



Evaluation of Post-Text Exercises and Activities in the 'Arabic Between Your Hands' Series in Light of Thomas C. Bartlett's Classification of Learning Levels

Faezeh Pasandi *



Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Farhangian University, Tehran, Iran.

Safoura Ghadami

Master's Degree in Arabic Language Education

Hosein Abadi

University of Isfahan, Iran.

Amin Nazari

Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Shiraz

Terizi

University, Iran.

Keywords:

- Arabic Between Your Hands
- Bartlett Classification
- Learning Levels
- Post-Text Exercises
- Content Analysis

Abstract

There is no doubt that purposeful and diverse exercises hold a distinguished place in foreign language learning, as they contribute to facilitating and accelerating the language learning process. Furthermore, they pave the way for the teacher to assess the learner's linguistic proficiency and performance, while also revealing the quality of the educational content, which is a fundamental component of the curriculum. The series of books "Arabic Between Your Hands" (1435 AH) is an accredited collection for teaching Arabic worldwide, comprising four volumes and eight books that range from beginner to advanced levels, featuring a coherent structure that includes varied and purposeful exercises for understanding the content. Thomas C. Bartlett's classification (1976) is one of the most prominent classifications for educational objectives, which includes learning levels in post-text questions and content comprehension in the field of foreign language education. Based on the above, this research addresses the evaluation of the post-text exercises and activities in the "Arabic Between Your Hands" series in light of Bartlett's learning levels classification, utilizing a statistical methodology based on content analysis. The research findings indicate that this series includes various questions that assist the learner in understanding the content. It also features a logical distribution according to Bartlett's levels model, with the second volume and expressive level recording the highest statistics, while the first volume and comprehension level recorded the lowest statistics. The "Arabic Between Your Hands" series aligns perfectly with the criteria of Thomas Bartlett's classification and is considered an effective resource for teaching Arabic to non-native speakers, aiming to enhance information processing, cognitive growth, and linguistic proficiency.

* f.pasandi@cfu.ac.ir (Corresponding Author)



1. Introduction

Textbooks are among the most important educational resources for learning a second language, and their purposeful, diverse, and organized exercises facilitate and accelerate the language learning process for students. One of the most significant sections includes post-text exercises and questions, which lead to better comprehension and more successful learning for the language learner.

The educational series " Al-‘Arabiyah Baina Yadaik " (1435 AH) is considered a reputable collection for learning Arabic worldwide. It consists of four volumes and eight books, ranging from beginner to advanced levels, with a coherent structure that includes diverse and purpose-driven reading comprehension exercises.

The Five Levels Model by Thomas C. Barrett (1976 AD) is regarded as one of the most prominent classifications of post-text comprehension questions in the field of foreign language education. It includes levels of learning (Literal, Organizational, Inferential, Evaluative, and Comprehension) along with 27 subcategories.

2. Literature Review

One of the most well-known classification models related to educational materials, especially in foreign language teaching, is the classification by Thomas C. Barrett (1916). In 1976, he proposed a comprehensive classification concerning post-text exercises and comprehension questions, analyzing skills from lower to higher levels while detailing them in the form of subcategories. This classification includes 5 main and sub-levels, as well as 27 subcategories, as follows:

Table 1: The Five Levels and 27 Subcategories of the Thomas Barrett Model

Main Level	Sub Level	Subcategory
Literal	Recognition and Retelling	Details
		Main Idea
		Sequence of Events
		Comparison
		Cause and Effect
Organizational	Restructuring	Relationships Character Traits
		Classification
		Presentation of an Outline
		Summary
		Integration
Inferential	Solution Discovery	Supporting Details
		Main Idea
		Sequence of Events
		Comparison
		Cause and Effect Relationships
		Character Traits
		Predicting Outcomes
Evaluative	Judgment	Interpretation of Figurative Language
		Fact or Fiction
		Facts or Opinions
		Adequacy and Accuracy
		Relevance
Comprehension	Creative Response	Value, Desirability, and Acceptability
		Emotional Reaction to Content
		Empathy with Characters or Events
		Reaction to Author's Use of Language
		Reaction to Images

3. Methodology

Given the importance of comprehension questions and their key role in determining the extent of learning from educational materials while enhancing second language proficiency, the aim of this research is to utilize Barrett's classification model as a research tool and a prominent, practical framework for critiquing the content of the "Al-'Arabiyah Baina Yadaik" series, through a descriptive method and critical content analysis, employing a mixed qualitative and quantitative approach.

The units of analysis in this study comprise post-text exercises in four volumes, eight lessons, and 269 exercises selected randomly, categorized into 27 different subcategories across the five levels of Barrett's classification, totaling 1,879 statistical samples.

This article, while assessing the various levels of post-text comprehension questions utilized in this series based on the Five Levels Model, provides a useful guideline for curriculum planners and instructional designers in order to develop Arabic language content aligned with these levels, for teachers and instructors to facilitate effective and strategic teaching, as well as for learners to achieve effective Arabic language acquisition. A review of prior research using the keywords "Barrett" and "' Al-'Arabiyah Baina Yadaik" revealed that no study aligned with the theme of this article has been found globally. Therefore, this article presents a novel approach.

4. Results & Discussion

In this article, the frequency of various types of exercises, the frequency of the five levels in comparison to each other, and the distribution of levels within each volume of this series were examined, which are presented in the tables below:

Table 2: Frequency of Exercises in Each Lesson

Exercise Title	Lesson Number								Total
	12	6	15	8	16	7	9	2	
**									**
Grammar	6	11	8	12	20	11	6	3	77
Vocabulary	5	6	5	7	15	6	5	13	62
Comprehension	7	14	4	4	10	10	0	0	49
Writing	2	2	0	2	6	0	12	7	31
Reading	0	0	0	5	0	0	4	0	9
Speaking	0	0	0	0	2	0	5	0	7
Guided Expression	0	0	0	0	3	4	0	0	7
Oral Expression	0	0	3	4	0	0	0	0	7
Advanced Expression	1	1	0	0	0	3	0	0	5
Written Expression	0	0	3	2	0	0	0	0	5
Dictation	0	0	0	2	0	1	0	0	3
Calligraphy	0	0	0	0	1	1	0	0	2
Reading Comprehension	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Research	1	1	0	0	0	0	0	0	2
Sounds	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Total	22	35	23	38	60	36	32	23	269

Table 3: Frequency of the Five Levels of the Barret Model in the Volumes of the "Al-'Arabiyah Baina Yadaik" Series

Volume	Frequency
First	376
Second	566
Third	518
Fourth	419
Total	1879

Table 4: Frequency of the Five Levels of the Barret Model in the "Al-‘Arabiyah Baina Yadaik" Series

Barret Levels	Frequency in 4 Volumes	Percentage
Literal	799	42.50%
Inferential	557	29.65%
Organizational	231	12.30%
Evaluative	217	11.55%
Comprehension	75	4%
Total	1879	100%

5. Conclusion

The results of this research are as follows:

The highest frequency of questions focuses on exercises related to "grammar, vocabulary, comprehension, writing, and reading," particularly in the second and third volumes, which correspond to intermediate and advanced levels. The highest utilization rate of the five levels and the 27 subcategories of Barrett's model in the educational series "Arabic Between Your Hands" is found in the second and third volumes, with a frequency of 1,879 instances. The lowest utilization is noted in the first and fourth volumes. Considering that the fourth volume is regarded as an advanced level, it is suggested that the authors pay more attention to cognitive higher-order levels, particularly understanding, reorganization, and evaluation, when designing comprehension questions for professional learners. The most applied level in Barrett's model is the literal level, with a frequency of 799 instances, while the least applied is the comprehension level, with a frequency of 75 instances. The inferential, organizational, and evaluative levels are ranked from second to fourth, respectively. It is recommended to give more consideration to the comprehension level and the emotional responses of learners.

6. References

- Irاندoust, Fatemeh; Jalai, Maryam; and Najafi Ayooki, Ali (2020). Content analysis of reading comprehension exercises in Arabic textbooks for the first year of secondary education based on the Barret classification. *Journal of Studies in Arabic Language and Literature, Volume 11, Issue 31, pp. 23-50.*
- Al-Masad, Ibrahim Aasi Saleem, (1997). *Knowledge of Social Studies Teachers Regarding Critical Thinking Skills and the Extent of Their Practice*. Master's Thesis. Faculty of Education. Yarmouk University. Jordan."Al-Aufi, Rabih bin Abdullah (2015). *Evaluation of the book "Lessons in Reading" for the fourth level at the Institute for Teaching Arabic to Non-Native Speakers at the Islamic University of Medina in light of the standards of a good textbook*. Master's thesis, Islamic University of Medina.
- Al-Fawzan, Muhammad bin Ibrahim (1439 AH), Evaluation of the book "Teaching Arabic to Non-Arabic Speakers" in light of the standards of a good educational book. *Journal of Educational Sciences, Issue 21, Part 3, pp. 289-338.*
- Al-Fawzan, Abdulrahman bin Ibrahim; Al-Tahir Hussein, Mukhtar; Mohammed Fadl, Mohammed Abdulkhaleq (2014). *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik(Student Book 1)*. Riyadh: Saudi Arabian Library.
- Al-Fawzan, Abdulrahman bin Ibrahim; Al-Tahir Hussein, Mukhtar; Mohammed Fadl, Mohammed Abdulkhaleq (2014). *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik(Student Book 2)*. Riyadh: Saudi Arabian Library.
- Al-Fawzan, Abdulrahman bin Ibrahim; Al-Tahir Hussein, Mukhtar; Mohammed Fadl, Mohammed Abdulkhaleq (2014). *Al-‘Arabiyah Baina Yadaik(Student Book 3)*. Riyadh: Saudi Arabian Library.

- Al-Fawzan, Abdulrahman bin Ibrahim; Al-Tahir Hussein, Mukhtar; Mohammed Fadl, Mohammed Abdulkhaleq (2014). *Al-'Arabiyah Baina Yadaik(Student Book 4)*. Riyadh: Saudi Arabian Library.
- Mohammadi Rakhti, Danesh and Zare Nazhad, Sakineh (2017). Levels of educational objectives in the exercises of the educational series "Sadi al-Hayat" and "" *Al-'Arabiyah Baina Yadaik* " " (Content analysis based on the Anderson and Krathwohl classification in the cognitive domain). *Journal of Linguistic Explorations, Volume 8, Issue 5 (continuation 40), pp. 1-26.*
- 11-Alhadi,m & Zainil,y.(2023). An Analysis of Barrett's Taxonomy's Applications in Teacher Association (MGMP) Published English Workbooks (LKS) for Senior High Schools in Padang. *Journal of English Language Teaching. volume 12. No 2 .pp 582-589*
- 12- Barrett, T. C. (1976). *Taxonomy of reading comprehension. In teaching reading in the middle grades*. Eds. R. Smith and T. C. Barrett. Reading. MA: Addison-Wesley.
- 13- Gocer, A. (2014). The assessment of turkish written examination questions based on the text in accordance with the Barrett's taxonomy. *international Journal of Languages' Education and Teaching .Volume 3. pp 1-16.*
- 14- Gunning, T. G. (2000). *Creating Literacy Instruction for All Children*. Needham Heights, MA: Allyn and Bacon.
- 15- Hutchinson, T.& Torres, E ,(1994), The Textbook as Agent of Change, *ELT Journal, 48 (4), pp 315–328.*
- 16- Marzano,r & Kendall,j. (2007). *The new taxonomy of educational objectives*. Second edition. Corwin press, a sage publications company. Thousand oaks,ca 91320.
- 17- Mayer, re. (2002). *Cognitive theory and the design of multimedia instruction: an example of the tow-way street between cognition and instruction*. New directions for teaching and learning/volume 2002, issue 89, pp 55-71.
- 18- Mullis i.v.s , Martin m.o, Kennedy a.m, trong k.l & Sainsbury m.(2009). *Pirls 2011 assessment framework. Timms & pirls international study center*. Amsterdam: international association for the evaluation of educational achievement (iea).
- 19- Reeves, C. (2012). *Developing a Framework for Assessing and Comparing the Cognitive Challenge of Home Language Examinations*. Umalusi.
- 20- Sheldon, L (1988), Evaluation ELT Textbooks and Materials, *ELT Journal, 42(4), 237 – 246.*
- 21- Yousef aqeel,m & Farrah,m. (2019). Eighth grade textbook reading comprehension questions and barretts taxonomy: teachers perspectives at hebron district, Palestine. *Hebron university research journal(B). vol(14), no(1). pp 229-260.*
22. Zulhannan, m.a. (2014). *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, Jakarta: Rajawali Pers.Indonesia



ارزیابی تمارین و فعالیت‌های پسامتنی مجموعه العربية بین یدیک بر اساس طبقه بندی توماس سی بارت برای اهداف آموزشی

فائزه پسندی*
صفورا قدمی حسین آبادی
امین نظری تربیزی

استادیار آموزش زبان عربی، دانشگاه فرهنگیان، تهران، ایران.
کارشناس ارشد آموزش زبان عربی، دانشگاه اصفهان، ایران.
استادیار بخش زبان و ادبیات عربی، دانشگاه شیراز، ایران.

چکیده

بدون شک، تمرینات هدفمند و متنوع جایگاه ویژه‌ای در یادگیری زبان خارجی دارند، زیرا به تسهیل و تسریع فرایند یادگیری زبان کمک می‌کنند. همچنین این تمرینات به معلم کمک می‌کند تا میزان کفایت و عملکرد زبانی یادگیرنده را بشناسد و کیفیت محتوای آموزشی که جزئی اساسی از برنامه درسی است را روشن کند. مجموعه کتب "العربية بین یدیک" (۱۴۳۵ هـ) به عنوان یک مجموعه معتبر برای تدریس زبان عربی در سرتاسر جهان شناخته می‌شود، که شامل چهار جلد و هشت کتاب در سطوح ابتدایی تا پیشرفته است و دارای ساختاری منسجم است که شامل تمرینات متنوع و هدفمندی برای فهم محتوا می‌باشد. طبقه بندی "توماس سی بارت" (۱۹۷۶ م) یکی از برجسته‌ترین طبقه‌بندی‌ها برای اهداف آموزشی است که شامل سطوح یادگیری (تعبیری، سازمان‌دهی مجدد، استنتاج، ارزیابی و فهم) در سوالات پسامتنی و فهم محتوا در زمینه آموزش زبان خارجی می‌باشد. بر این اساس، این تحقیق به ارزیابی تمرینات و فعالیت‌های پس متن سری "العربية بین یدیک" در پرتو طبقه بندی بارت از سطوح یادگیری می‌پردازد و از روش‌شناسی آماری مبتنی بر تحلیل محتوا استفاده می‌کند. یافته‌های این تحقیق نشان می‌دهد که این مجموعه شامل سوالات متنوعی است که به یادگیرنده کمک می‌کند تا محتوای اصلی را بفهمد و همچنین توزیع منطقی را بر اساس مدل سطوح بارت دارد. جلد دوم و سطح تعبیری بالاترین آمار را ثبت کردند، در حالی که جلد اول و سطح فهم کمترین آمار را نشان دادند. مجموعه "العربية بین یدیک" به طور کامل با معیارهای طبقه بندی "توماس بارت" سازگار است و به عنوان منبعی موثر در آموزش زبان عربی به غیر عرب‌زبانان به شمار می‌رود که هدف آن تقویت پردازش اطلاعات، رشد شناختی و کفایت زبانی است.

واژگان کلیدی:

- العربية بین یدیک
- طبقه بندی بارت
- سطوح یادگیری
- تمرینات پس متن
- تحلیل محتوا

* نویسنده مسؤول (f.pasandi@cfu.ac.ir)



تقويم تدريبات وأنشطة بعد النص لمجموعة "العربية بين يديك" في ضوء تصنيف "توماس سي

بارت" مستويات التعلّم

فائزه بسندي*
أستاذة مساعدة في تعليم اللغة العربية، جامعة فرهنغيان، طهران، إيران.



صافورا قدمي حسين آبادي
ماجستير في تعليم اللغة العربية، جامعة أصفهان، إيران.

أمين نظري تربي
أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة شيراز، إيران.

الملخص

لا شك أن التدريبات الهادفة والمتنوعة تحظى بمكانة مميزة في تعلّم اللغة الأجنبية حيث تُسهم في تسهيل عملية تعلّم اللغة وتسريعها أضف إلى ذلك تمهّد الطريق للمدرس في معرفة مدى الكفاءة والأداء اللغوي للمتعلّم كما تزيح الستار عن مدى جودة المحتوى التعليمي باعتباره عنصراً أساسياً من عناصر المنهاج. تُعد سلسلة كتب «العربية بين يديك» (١٤٣٥هـ) مجموعة معتمدة لتعليم اللغة العربية في جميع أنحاء العالم، تضم أربعة مجلدات وثمانية كتب تتراوح بين المستويات الابتدائية والمتقدمة، مع وجود هيكل منسجم يتضمن تمارين متنوعة وهادفة لفهم المحتوى. يعدّ تصنيف «توماس سي بارت» (١٩٧٦م) أحد أبرز التصنيفات للأهداف التعليمية الذي يتضمن مستويات التعلم في الأسئلة ما بعد النص وفهم المحتوى في مجال تعليم اللغة الأجنبية. بناء على ما سبق تناول هذا البحث تقويم تدريبات وأنشطة بعد النص لسلسلة «العربية بين يديك» في ضوء تصنيف «بارت» لمستويات التعلّم مستعيناً بالمنهج الإحصائي القائم على تحليل المحتوى. ما توصل إليه البحث هو أنّ هذه المجموعة تضمّنت أسئلة متنوّعة تساعد الدارس في فهم المحتوى كما تمتاز بتوزيع منطقي وفقاً لنموذج مستويات «بارت»، حيث سجل المجلد الثاني والمستوى التعبيري أعلى إحصائية، بينما سجل المجلد الأول ومستوى الفهم أقل إحصائية. إنّ مجموعة «العربية بين يديك» تناسب وتوافقت تماماً مع معايير تصنيف «توماس بارت»، وتُعتبر مصدراً مناسباً فعّالاً في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، بهدف تعزيز معالجة المعلومات، والنمو المعرفي، والكفاءة اللغوية.

الكلمات الدلالية:

- "العربية بين يديك"
- تصنيف "بارت"
- مستويات التعلّم
- تدريبات بعد النص
- تحليل المحتوى

التمهيد

تنبؤاً كُتب المحادثة مكانة محورية في تعليم اللغة الأجنبية لغير الناطقين بها، حيث تؤثر بشكل مباشر في كيفية وضع المناهج الدراسية وطريقة إيصال المعلومات إلى المتعلمين. تُعدّ هذه الكتب بمثابة قاعدة راسخة لعملية التعلم المنظم والمتسلسل، وأداة دائمة لتعزيز هذا المسار. لذا، فهي ليست مجرد وسيلة تعليمية مساعدة، بل تمثل عموداً فقرياً أساسياً في رحلة تعلم اللغة الأجنبية. إنّ الكتب التعليمية بمثابة مصدر كامل ومتاحة بسهولة. (Zulhannan, 2014) إن غياب أو ضعف هذه الكتب يؤدي إلى تدهور عملية التعلم المناسبة ونشوء النتائج العكسية فيها. (Hutchinson & Torres, 1994: 319). تتكون الكتب التعليمية حسب المستوى التعليمي واحتياجات المتعلمين من عدة مقاطع، ومن أهم هذه المقاطع يمكن الإشارة إلى قسم التمارين والأسئلة ما بعد النص. تُعتبر الأسئلة أداة لتطوير مهارات التفكير، حيث يمكن أن تكون بمثابة أرضية لخلق المعرفة وتوسيع المفاهيم وتعزيز الاستدلال (Gunning, 2000: 260).

إذا تم تقديم هذه الأسئلة بشكل دقيق وهادف في الوقت المناسب للمتعلمين، فإنها ستكون قادرة على زيادة الدافع والقدرة على تعلم اللغة الأجنبية. يمكن أن تضم الأسئلة المقدمة أساليب مختلفة، ولكن الهدف المشترك الرئيسي بينها هو الفهم القرائي. الفهم القرائي هو مهارة تسهل عملية الوصول إلى المعلومات المفيدة من النص للمتعلمين (Mayer, 2002)، كما يعزز الفهم الصحيح للنص بهدف الإجابة على الأسئلة وتحقيق تعلم عميق وفعال للموضوع. لذلك، فإن الكتب التعليمية ستمهّد استيعاباً قرائياً أفضل وستحقق تعلماً أكثر نجاحاً إذا كانت تحتوي على أسئلة هادفة.

من بين هذه الكتب التعليمية المتبعة والمتداولة لتعلم اللغة الأجنبية يمكن الإشارة إلى "العربية بين يديك" التي تعدّ مجموعة أكثر استخداماً وشيوعاً في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعات الإيرانية في منهاج المحادثة، والتي تحتوي على العديد من الأسئلة ما بعد النص، لتعزيز عملية تعلم اللغة العربية لدى متعلميها بشكل أعمق، وهي محطّ اهتمام المعلمين والمتعلمين في جميع أنحاء العالم. هذه الأسئلة قد تم تصميمها بهدف التركيز وإعادة سرد معلومات النص والفهم الأوسع للمفاهيم، ولتعزيز عملية التفكير وجعل هذه المفاهيم أكثر وضوحاً من أجل تحقيق تعلم أدق.

إن لعملية تقويم كتب اللغة العربية لغير الناطقين بها أهمية خاصة؛ نظراً لدورها العظيم في حياة متعلم اللغة، فهي أدوات في التفكير والقراءة والتواصل مع المجتمع الذي يعيش فيه، وممارسة نشاطه التعليمي؛ لأن الكتاب بالنسبة لهذا المتعلم سيصبح رفيقاً دائماً له ومعلماً في كل مكان (العوفى، ٢٠١٥: ١٦). لتقويم هذه الكتب

التعليمية، ينبغي أن تكون هناك معايير موثوقة تعتمد على نظريات علمية موثوقة، والتي من خلالها يمكن دراسة الجوانب اللغوية، والمحتوى، والمواضيع، والعناوين في الكتب بشكل كمي ونوعي (Sheldon, 1988: 245). إن تصنيف "توماس سي بارت"، وزملاءه مثل "بلوم"، "أندرسون وكراتول" من أهم التصنيفات للأهداف التعليمية والذي يعالج دراسة وتحليل تدريبات ما بعد النص وأسئلة الفهم القرائي في الكتب التعليمية. في هذا السياق، فإن لتصنيف "توماس سي بارت" أهمية خاصة لأنه يمتلك ميزات كاملة وعملية تتماشى مع تعلم اللغة الأجنبية، مثل التحليل، والاستدلال، والفهم، وإنتاج المحتوى، حتى تمكن واضعي المنهاج من تقديم أسئلة وتدرجات تساعد على تحسين عملية تعلم اللغة العربية بشكل أكثر فعالية ونجاعة. ويتناول هذا التصنيف تحليل المهارات في المستويات المنخفضة مقابل المهارات في المستويات العليا.

(marzano & kendall, 2007)

نظراً لأهمية أسئلة فهم النص ودورها الأساسي في مدى تعلم محتوى الكتب التعليمية وزيادة القدرة على تعلم اللغة الهدف، فإن هذا البحث يرنو إلى تحليل ومراجعة تدريبات وأنشطة بعد النص في مجموعة "العربية بين يديك" بناءً على نموذج "توماس سي بارت" للمستويات الخمس، بناءً على المنهج الإحصائي القائم على تحليل المحتوى كما يحاول الإجابة عن السؤالين التاليين:

- ما مدى توافر المستويات الخمس لـ "بارت" في تدريبات وأنشطة بعد النص لمجموعة "العربية بين يديك"؟
- كيف تمّ توظيف المستويات الفرعية لتصنيف "بارت" في أنشطة وتدرجات بعد النص لمجموعة "العربية بين يديك"؟

الدراسات السابقة

هناك بحوث تناولت دراسة مجموعة "العربية بين يديك" من جهة وسائر الكتب التعليمية في ضوء تصنيف "بارت" من جهة أخرى، يمكن الإشارة إلى ما يلي:

- نظري تيزي (١٤٠٣ ش) تناول في بحثه «تقويم تدريبات وأنشطة مجموعة العربية بين يديك وفق تضمّنها لمهارات التفكير الناقد» بناءً على المنهج الإحصائي القائم على أسلوب تحليل المحتوى. نتائج الدراسة تشير إلى أنّ مهارات التفكير الناقد قد توافرت في ٢٨٧ تدريباً ونشاطاً بنسبة مئوية مقدارها (٣٦, ٠٥%) مما يدلّ على مستوى تواجد غير مقبول من مهارات التفكير في المجموعة. تمّ توزيع مهارات التفكير الناقد على المجالات الخمسة وقد حققت مهارة التفسير أعلى مستوى تواجد وتليها مهارات الاستنتاج، ومعرفة الافتراضات، وجاءت مهارتا التحليل، والتقويم بالمرتبة الأخيرة. عدم مراعاة توزيع بعض المهارات وفق نموّ

المتعلم العقلي والدراسي وكذلك توزيع غير المتكافئ لبعض المهارت الرئيسة والفرعية في وحدات التحليل من المؤشرات السلبية المتواجدة في هذه المجموعة مما يؤثر سلباً على اكتساب مهارة التفكير الناقد.

- الهادي وزينيل (٢٠٢٣م) في دراسة تحليلية، قاما بتحليل أسئلة كتب العمل الإنجليزية المنشورة (LKS) من قبل جمعية معلمي الإنجليزية في بادانج (MGMP) بناءً على تصنيف "بارت". في هذه الدراسة النوعية، كانت أسئلة فهم المحتوى في هذه الكتب تطابقت أكثر مع مستوى الاستنباط، بينما جاءت المستويات البيانية وغيرها في مراتب لاحقة.

- إيراندوست وزملاؤها (١٣٩٩ش) تطرقوا في بحثهم إلى تحليل محتوى تدريبات الاستيعاب القرائي في الكتب العربية للمرحلة الثانوية الأولى على أساس تصنيف "بارت" في العام الدراسي ١٣٩٨ش. أظهرت النتائج أن هذه الكتب توقفت بكثافة عند أدنى مستويات الفهم القرائي، والذي يتمثل بالفهم الحرفي. هذا الإغفال يؤدي إلى افتقار الطلاب لمهارات التفكير التحليلي والنقدي، حيث إن التدريبات لا تساهم في تطوير المهارات كما يتوقع. كما تبين أنه لا يوجد توازن مناسب بين أسئلة التدريبات بعد النص، ويمكن القول إن مصممي تلك الأسئلة لم يولوا اهتماماً كافياً لمبدأ التدرج، وهو المبدأ الذي يهدف إلى تطوير الموضوعات خلال تعلم اللغة العربية وتوسيعها من السهل إلى الصعب، ومن الملموس إلى المعنوي، ومن القريب إلى البعيد.

- يوسف عقيل وفرح (٢٠١٩م) تناولوا في بحثهما تحليل أسئلة فهم المحتوى في كتاب الصف الثامن في ضوء تصنيف "بارت" مستعينين بوجهات نظر المعلمين في منطقة الخليل بفلسطين لإمادة اللثام عن مدى توافق هذه الأسئلة مع تصنيف "بارت"، وخلص البحث إلى أنه على الرغم من الرأي الإيجابي للمعلمين حيال هذا الكتاب، فإن أسئلة فهم المحتوى لقد ركزت بشكل أساسي على المستوى البياني بدلاً من تعزيز مهارات التفكير.

- محمدي ركعتي و زارع نجاد (١٣٩٦ش)، في بحثهما عاجلاً تحليل محتوى التمارين في مجموعتي "صدى الحياة" و"العربية بين يديك" بناءً على تصنيف أندرسون وكراثول. يشير الباحثان إلى أن مهارات التفكير والتقويم والتحليل والإبداع لم تكن موضع اهتمام المؤلفين في هذين الكتابين، بينما كان المؤلفون قد ركزوا على أهداف المستويات الدنيا، مثل التذكر والفهم والتطبيق، في تمارين الكتابين.

- غوسر (٢٠١٤) قام في مقالته بتقويم أسئلة اختبارات اللغة التركية في ضوء لتصنيف "بارت"، تم تحديد عينة الدراسة عشوائياً بحيث اقتصر على أسئلة ٤٩ ورقة امتحانية لاختبارات كتب المدارس الثانوية ما

توصّت إليه هذه المقالة هو أنه لا توجد علاقة بين الأسئلة المطروحة ومستويات "بارت" الخمسة، حيث تركّز الأسئلة فقط على مستوى الفهم البسيط.

بإمعان النظر في الأبحاث السابقة، لم نجد أي دراسة تقوم بتحليل محتوى تدريبات مجموعة "العربية بين يديك" بناءً على تصنيف "بارت"، فلهذا يهتمّ هذا البحث بجانب لم يعن به الباحثون الآخرون.

مراجعة الأدب النظري

تصنيف "بارت" ومستوياته

من بين النماذج الشهيرة لتصنيف المستويات المتعلقة بالكتب التعليمية وخصوصاً تعليم اللغة الأجنبية، يمكن الإشارة إلى تصنيف «توماس سي بارت» الأمريكي (١٩١٦م). حيث طرح في عام ١٩٧٦م تصنيفاً شاملاً حول تدريبات بعد النصوص وأسئلة الفهم، وقدم تحليلاً لمهارات المستويات الأدنى إلى المستويات الأعلى مع ذكر التفاصيل في إطار فئات فرعية مفصلة. (reeves, 2012).

يتضمن هذا التصنيف ٥ مستويات رئيسية وفرعية بالإضافة إلى ٢٧ فئة فرعية (barrett, 1976) كما يلي:

الجدول (١) المستويات الخمسة و٢٧ فئة فرعية لنموذج «توماس بارت»

الرقم	المستوى الرئيسي	المستوى الفرعي	الفئة الفرعية
١	البياني	التمييز وإعادة السرد	التفاصيل
			الفكرة الرئيسية
			تسلسل الأحداث
			المقارنة
			علاقات السبب والنتيجة
			ميزات الشخصية في القصة
			التصنيف
٢	إعادة التنظيم	إعادة الهيكلة	تقديم مخطط شامل
			التلخيص
			الدمج
			التفاصيل الداعمة

الفكرة الرئيسية			
تسلسل الأحداث			
المقارنة	اكتشاف الحلول	الاستنتاج	٣
علاقات السبب والنتيجة			
مميزات الشخصية في القصة			
التنبؤ بالنتائج			
تفسير اللغة الاستعارية			
<hr/>			
الواقع أو الخيال			
الحقائق أو الآراء	الحكم	التقويم	٤
الكفاية والصحة			
التناسب			
القيمة، الملائمة، القبول			
<hr/>			
رد فعل عاطفي تجاه المحتوى	رد الفعل الإبداعي	الاستيعاب والفهم	٥
الانغماس في الشخصيات أو الأحداث			
رد الفعل تجاه استخدام اللغة من قبل الكاتب			
رد الفعل تجاه الصور			

فيما يلي نقدم عرضاً لكل واحد من هذه المستويات بناءً على الجدول أعلاه وفقاً لمحتوى كتاب «العربية بين يديك» في قسم أسئلة ما بعد النصوص مع ذكر أمثلة:

المستوى البياني

هذا المستوى من أولى المستويات التي قدمها "بارت" ويشمل المعلومات التي تم التعبير عنها بوضوح في النص. يمكن أن يبدأ المستوى البياني من تمارين بسيطة تتعلق بالتعرف أو حفظ ظاهرة جزئية أو موضوع خاص، ثم يتحرك نحو تمارين أكثر تعقيداً تتعلق بالمعرفة أو تذكر مجموعة من الظواهر أو المواضيع في مجال معين. (barrett, 1976) فيما يلي بعض الأمثلة من المجموعة المعنية ضمن الفئات الفرعية الست للمستوى البياني:

أ. التعرف على التفاصيل

في هذا الجزء، يطالب المتعلم بتحديد حقائق مثل أسماء الشخصيات، توقيت وأماكن القصة، وكمية النص وإعادة سردها. (barrett, 1976) مثل: «ضع علامة صواب أو خطأ ثم صحح الخطأ: من يصلي ويصوم يكون

أميناً لا يخون» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٤: ٣٠٢)، حيث يطلب المؤلفون من المتعلمين تحديد الحقيقة وفق مجريات النص.

ب. التعرف على الفكرة الرئيسية

في هذه الفئة الفرعية، يجب على متعلم اللغة تحديد جملة كفكرة رئيسية للنص وتذكرها، مع الحاجة إلى دقة عالية للتمييز بين الفكرة الرئيسية والثانوية. (barrett, 1976) مثال على ذلك: «اقرأ النص ثم أجب ما هو أفضل عنوان لهذا النص؟ الفكرة الرئيسية في الفقرة الأولى هي أن الله أمر الرسول أن...: ١) يبلغ القرآن؟ ٢) يشرح القرآن؟ ٣) يبلغ ويشرح ويبينه؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٦٧). في المثال السابق نجد أنه يطلب المتعلمون بتحديد الفكرة الرئيسية في الفقرة المقروءة.

ج. التعرف على تسلسل الأحداث

في هذا الجزء، يطلب المتعلمون بتحديد ترتيب الأحداث أو الإجراءات التي تم ذكرها بوضوح في النص. (barrett, 1976) على سبيل المثال: «تبادل الحوار مع زميلك كما في المثال ورتب الجمل التالية: خياراً-بصلاً-٢٠ ريالاً» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ١: ٢٥٦). ففي النص التالي نجد أن تسلسل الإجراءات من النشاطات المطلوبة لتعرف المتعلم على كيفية استخدام المفردات الجديدة في المواقف المختلفة.

المثال:
ط ١ : أريدُ سَمَكًا .
ط ٢ : وَمَاذَا تُرِيدِينَ أَيضاً ؟
ط ١ : أريدُ دَجَاجًا .
ط ٢ : المَطْلُوبُ ثَمَانُونَ رِيَالًا .
ط ١ : تَفَضَّلْ، هَذِهِ ثَمَانُونَ رِيَالًا .

د. التعرف على المقارنة

تطلب الأسئلة في هذه الفئة من المتعلمين التعرف على أوجه التشابه والاختلاف في الحروف، الأشخاص، الزمن، والمكان الموجودين في النص أو تذكرها أو العثور عليها (barrett, 1976) إن تعزيز مهارة المقارنة لدى المتعلمين يفتح أمامهم آفاق التفكير المرن في أكثر من شيئين في وقت واحد. كما يضيفي عنصر التشويق والإثارة على العملية التعليمية، مما يرفع من دافعية المتعلم بشكل أكبر مقارنة بالأسئلة التقليدية أو المحاضرات. (المسار، ١٩٩٧: ١٦) فعلى واضعي منهاج المحادثة الاهتمام بهذه المهارة لا سيما في المراحل المتقدمة. على سبيل المثال: «صل بين الكلمة والصورة المناسبة» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ١: ٢٩).

أُسْرَة



والِد



هـ. التعرف على علاقات السبب والنتيجة

في هذا النوع من الأسئلة، يُطلب من المتعلمين تحديد سبب حدوث حدث معين أو الإشارة إليه في النص. (barrett,1976) على سبيل المثال: «أجب باختصار عما يلي: لماذا خلق الله الناس مختلفين؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج٤:١٢٦).

و. التعرف على ميزات شخصية القصة

في هذا النوع من فئة المستوى البياني تطالب الإشارة إلى خصائص الشخصيات التي تم ذكرها بوضوح في النص أو تذكرها. (barrett,1976) على سبيل المثال: «اقرأ الفقرة ثم أكمل العبارات: الأسرة تسكن في...؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج١:٢٥٩). إنَّ هذه الفئة تقع ضمن المستويات الدنيا فمن الضروري أن تتضمن الكتب التمهيديّة مثل هذه التدريبات البسيطة لتحفيز الطالب على تعلّم اللغة.

مستوى إعادة التنظيم

المستوى الثاني من تصنيف "بارت" هو مستوى إعادة التنظيم، ويتناول التدريبات التي تطالب المتعلمين بتحليل وتركيب وتنظيم الأفكار أو المعلومات من النص، بحيث تُستخدم تعبيرات الكاتب لإعادة الكتابة أو الترجمة. (barrett,1976) تعتبر أسئلة هذا المستوى مهمة جداً لأنها تعلم المتعلمين كيفية دراسة النص بشكل كامل ودقيق أو ضمن هيكل جديد. غالباً ما يكون هذا المستوى أكثر صعوبة للمتعلمين مقارنة بالمستوى البياني. فيما يلي نقدم تفاصيل الفئات الفرعية لهذا المستوى مع أمثلة من مجموعة «العربية بين يديك»:

أ. التصنيف

في هذا القسم، يجب على متعلم اللغة تصنيف الأفراد والأشياء والأماكن والأحداث بشكل هادف. (barrett,1976) مثلما نلاحظه في التدريب الآتي: «ضع كل كلمة تحت العنوان المناسب لها (التلوث - الطاقة): سرطان/ فاتورة/ كهرباء/ موت/ مياه» (الفوزان، ٢٠١٤، ج١:٥٣).

ب. تقديم مخطط شامل

تطلب الأسئلة المتعلقة بهذه الفئة من المتعلمين تنظيم المعلومات في مخطط شامل باستخدام تعبيرات مباشرة من نص معين. (barrett,1976) على سبيل المثال: «اقرأ كلَّ جملة ثم انسج على منوالها: إذا وجدت الأمير، فأنشده الشعر... مرضت... الطيب... تعبت...» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٥٣).

ج. التلخيص

في هذا القسم، يجب على متعلم اللغة استخدام جمل مباشرة لرواية نص ما بتلخيصه لأقصر حد ممكن. (barrett,1976) هذا ما توافر كثيراً في تدريبات مجموعة "العربية بين يديك" لأنه الأكثر أهمية في تشجيع مهارات القراءة والتفكير. مثال ذلك: «أعد قراءة النص السابق واكتب ملخصاً: تأكد من سلامة اللغة من حيث الأسلوب والقواعد...» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٤: ٣٠٣).

د. الدمج

في هذا النوع من الأسئلة، يطالب المتعلمون بجمع المعلومات من المصادر المتعددة والقيام بدمجها للإجابة. (barrett,1976) مثلما نلاحظه في تدريب يعلم الطلبة عملية وصل الكلمات للحصول على التعبير المناسب إنَّ هذا التدريب يساعد المتعلم على تقريب المفاهيم إلى ذهنه مما يسهل فهمها واستيعابها: «صل بين كل كلمتين لتصبحا تعبيراً: من/ أي/ علبة/ طبق/ فضلك/ خدمة/ بيض/ ملح» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ١: ٢٦٢).

مستوى الاستنتاج

المستوى الثالث من تصنيف "بارت" يتعلق بالاستنتاج من النص للإجابة على أسئلة مختلفة. في هذا المستوى، يستخدم المتعلمون الأفكار والمعلومات بناءً على التخمين ووضع الافتراضات. (barrett,1976) فيما يلي تقديم تفاصيل الفئات الفرعية لهذا المستوى مع ذكر أمثلة من كتاب «العربية بين يديك»:

أ. استنتاج التفاصيل الداعمة

تطلب هذه الفئة من المتعلمين اكتشاف واستخراج الأفكار الإضافية التي قد يشير إليها المؤلف، لكن لم يتم ذكرها بوضوح في النص لجعلها أكثر جاذبية وتعليمياً. (barrett,1976) على سبيل المثال: «اكتب الهمزة المتطرفة المحذوفة من الكلمات بصورتها الصحيحة: إذا نش.. الشباب/ ارحم الفقرا.. ولك جزا.. اللجنة/ لأتبط.. علينا» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٦٢).

ب. استنتاج الفكرة الرئيسية

تبحث أسئلة هذه الفئة عن اكتشاف المتعلمين للفكرة والسلوك الرئيسي الذي لم يُذكر بوضوح في النص. (barrett,1976) على سبيل المثال: «اكتب كلمة واحدة تعبر عن الكلمات: شرطة/ سجن/ قوانين/ عقاب».

(الفوزان، ٢٠١٤، ج ٢: ٤٢٩)

ج. استنتاج تسلسل الأحداث

في هذا النوع من الأسئلة، يقوم المتعلمون بتخمين العلاقة بين حدثين من النص، أو يتكرونها نهاية أخرى للنص (barrett,1976) على سبيل المثال: «اقرأ الجمل التالية ثم انسج على منوالها: إن للتربية دورا كبيرا في بناء الأمة: للأسرة/ المجتمع - للمسجد/ التربية» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ٣٣٧)

د. استنتاج المقارنة

في هذه الفئة الفرعية، يبحث متعلمو اللغة عن استنتاج أوجه الشبه والاختلاف بين الشخصيات والأفكار والزمن أو المكان (barrett,1976) مثلما نلاحظه في التدريب الآتي حيث يعلم الطلبة المقارنة بين المفردات المختلفة وطريقة استخدامها في المواقف والسياقات المتعددة كما يمهّد الطريق أمامهم للاستنتاج: «أكمل الفراغ باسم فاعل مناسب: استيقظ العامل مبكراً فهو... (يقظ/ ياقظ/ مستيقظ)» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ٣٤٠)

هـ. استنتاج علاقات السبب والنتيجة

في هذا القسم، يجب على متعلم اللغة أن يأخذ في اعتباره مقدار وجود تفاعل الشخصيات مع الزمن والمكان، فضلاً عن تخمين دوافع السلوك أو أسباب الأحداث (barrett,1976) على سبيل المثال: «اختر التّعت المناسب مما بين القوسين: هذه قصصٌ (مفيدٌ/ المفيدة/ مفيدة)» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٢: ١٦١). إن وجود هذه الفئة في التدريبات يحظى بأهمية خاصة في المراحل المتقدمة، حيث تسهم بشكل ملحوظ في تنمية مهارات التفكير العليا وحل المشكلات. فبفضل تأهيل المتعلمين وتمكينهم بالقدرات اللازمة، يمكنهم الوصول إلى استنتاجات أدق من خلال تحليل المواقف المتنوعة.

و. استنتاج خصائص شخصيات القصة

هذا النوع من الأسئلة يطلب من متعلم اللغة، استناداً إلى الأدلة الصريحة المقدمة في النص، أن يتنبأ أو يضع فرضيات حول طبيعة الشخصيات. (barrett,1976) مثلما نلاحظه في تدريب يطالب المتعلمين بتوصيف شخصيات القصة والتعبير عن فرضياتهم تجاهها: «صف كلّ شخصية مما يلي باختصار: سمية/ أباجهل/ أمية بن خلف». (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٤: ١٤١)

ز. التنبؤ بالنتائج

في هذا النوع من الفئة، يقوم متعلم اللغة في البداية بقراءة النص المحدد ثم يخمن النتيجة (barrett,1976) على سبيل المثال: «في الحافلة خمسة وعشرون مسافراً وهذا العدد نصف ما تحمله الحافلة عادةً. كم مسافراً يمكن أن تحمل الحافلة؟ (خمسين مسافراً/ ستين مسافراً/ خمسة وعشرين مسافراً)» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٢: ٤٢٣).

ح. تفسير اللغة الاستعارية

في هذا المستوى، يقوم المتعلمون بتخمين معاني العبارات الاستعارية المستخدمة في النص (barrett,1976). يرتبط تفسير اللغة الاستعارية بالحكم حول الواقع أو الخيال، وتحديد خصائص شخصيات القصة والأسئلة المبنية على النصوص القصصية أو الأدبية. (Mullis, 2009) لا شك أن هذا النوع من التدريبات ينمي الذوق الأدبي للمتعلم باعتباره وعاء لغوياً يساعد الطالب على استخدام التعبيرات أكثر فعالية للتواصل مع أبناء اللغة الهدف. مثلما نلاحظه في التدريب الآتي: «مامعنى العبارات التالية؟ أطوي الأرض طياً/ تمت كلمة ربناً/ سبق قلبي جسدي إلى مسجد الحرام» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٤: ٣١٨).

مستوى التقويم

المستوى الرابع من تصنيف "بارت" يتعلق بالتقويم ويتضمن أسئلة تطلب من المتعلمين تقييم محتوى النص المقروء من حيث الصحة والفساد، والكمال، والملاءمة، والجودة، والصدق، واحتمالية وقوعه، ومدى قبوله، وعلاقته بالزمان. بعبارة أخرى، تهدف مثل هذه الأسئلة من خلال مقارنة الأفكار المقدمة في النص مع المعايير أو المقاييس الخارجية المستندة إلى تعاليم المعلم، والموارد المكتوبة، أو المعايير التجريبية للقارئ لزيادة القدرة على التحليل الذهني، والحكم، والتقدير، وتقييم متعلم اللغة. (barrett,1976) فيما يلي نستعرض خمسة فروع من هذا المستوى مع ذكر أمثلة من سلسلة «العربية بين يديك»:

أ. حكم الواقع أو الخيال

تتناول الأسئلة المتعلقة بهذا المستوى التمييز بين الواقع والخيال، وتطلب من متعلم اللغة أن يقوم بالحكم والتقدير بناءً على تجربته وخبرته حول احتمال حدوث أحداث القصة في العالم الحقيقي أو بشأن الشخصية المذكورة في النص (barrett,1976) على سبيل المثال: «تبادل الأسئلة والأجوبة مع زميلك (نشاط ثنائي): اذكر ثلاث كلمات عربية موجودة في كل لغات العالم تقريباً؟ كم لغة تتحدث؟ لماذا تتعلم العربية؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٢: ١٥٨).

ب. حكم الحقائق أو الآراء

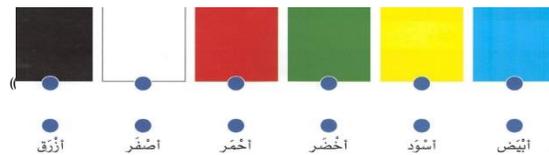
في هذه الفئة، يجب على متعلم اللغة بعد تحليل المعلومات في النص، بناءً على المعرفة التي اكتسبها حول الموضوع، أن يقوم بتقييمه وحكمه الذي يدلّ على الرأي الخاص بالكاتب (barrett,1976) على سبيل المثال: «أجب باختصار عما يلي: كيف يمكن للمرأة أن تقصر من عمر الزوج؟ وهل هذا صحيح في رأيك؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ٣٣٥). إن من الضروري تزويد الكتب المتقدمة بهذا المستوى الفرعي، نظراً للاختلافات التي طرأت على أدوار المتعلم في الفصول الدراسية. فقد تحوّل دوره من مجرد متلقٍ إلى مشارك نشط يحيط بالعملية التعليمية، حيث يعبر عن آرائه وينقد الأفكار المطروحة في النصوص المقروءة. في هذا الاتجاه الحديث، يُنظر إلى المعلم كمرشد لهذه العملية، حيث يقوم بتوجيه الأنشطة وإدارتها.

ج. تقييم الكفاية والصحة

الأسئلة المتعلقة بهذا القسم تستدعي القارئ لمقارنة بين مصادر المعلومات المكتوبة مع الأخذ بعين الاعتبار التوافق، وعدم التوافق، الاكتمال، والنقص. كما تطلب من متعلم اللغة أن يقوم بالحكم على مدى دقة الكاتب في معالجة الموضوع، ومقارنته بمصادر أخرى تناولت نفس الموضوع، والحكم على ما إذا كانت شاملة أكثر أم لا؟ (barrett,1976) على سبيل المثال: «صحح الأخطاء في الكلمات التي تحتها الخطّ وبين سبب الخطأ الإملائي: اغسل فوك قبل الأكل / في الإسلام عيدين / إنتظار / عمر / أولئك / شربت ماء» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٢: ٤١٩) (نفس المصدر، ج ٣: ٣٤٦).

د. تقييم الملاءمة

تتطلب هذه الفئة تقييم القارئ بشأن الكفاية النسبية للأجزاء المختلفة من النص للإجابة على الأسئلة. يعتقد "بارت" أن هذا المستوى لا ينبغي أن يقتصر فقط على الشخصية الرئيسية والنص الروائي، بل يجب أن يقوم متعلم اللغة بالحكم على مدى ملاءمة النص لإثبات الموضوع. (barrett1976) على سبيل المثال: «ضع أمام كل كلمة أو عبارة رمز الجملة الصحيحة التي تناسبها (الفعل المزيد/البدل/نون الوقاية): نون تقع قبل ياء المتكلم/ هو ما زيد على حروفه/ تابع يذكر بعد المؤكد» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٧٠) «صل بين الصورة واللون». (نفس المصدر، ١: ٢٤٧)



هـ. تقييم القيمة، الصلاحية والقبول

تشير أسئلة هذه الفئة إلى القواعد الأخلاقية والنظام القيمي للقارئ. يتعلق الأمر بالتحكيم حول الخصائص الأخلاقية والقوانين السياسية والاجتماعية والاقتصادية في النص، وتقييم اقتراح الكاتب (barrett, 1976). ومن الأمثلة المتواجدة في هذا المستوى في مجموعتنا هي: «قم مع فريق من زملائك بشرح الآيات والأحاديث: «ولا تنكحوا المشركات حتى يؤمن» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ٣٤٣).

مستوى الفهم الإستيعاب

المرتبة الأخيرة في تصنيف "بارت" هي مستوى الفهم الذي يرتبط بالتأثيرات النفسية والجمالية للنص على القارئ. يتضمن هذا المستوى أسئلة تستهدف فهم المتعلمين للأساليب والتعبيرات التي يستخدمها المؤلف لإثارة الاستجابات العاطفية من خلال التقنيات، الأساليب والأعمال الأدبية. (barrett, 1976) لذلك، يولي اهتماماً خاصاً للبعد العاطفي والجوانب الشخصية والداخلية لمتعلم اللغة. تشمل الفروع الفرعية لهذا المستوى مع أمثلة من كتاب «العربية بين يديك» كما يلي:

أ. رد فعل عاطفي تجاه المحتوى

في هذه الأسئلة، يُطلب من متعلم اللغة أن يعبر عن مشاعره تجاه النص من حيث الاهتمام، الإثارة، الملل، الخوف، الكراهية، التسلية، وما إلى ذلك، ليظهر مشاعره وردود أفعاله العاطفية (barrett, 1976) على سبيل المثال: «تبادل الأسئلة والأجوبة مع زميلك: هل تحبّ قراءة النوادر؟ لماذا؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٥٩). في المثال السابق يطالب المتعلمون بتعبير واسع عن موقف ما، ومن متطلباتها امتلاك الدارس على رصيد لغوي مقبول وتسلسل فكري منطقي منتظم فمن المهم توافر هذه الفئة في كتب المراحل المتقدمة وتوافرها المتوسط في المراحل التمهيديّة.

ب. الانغماس في الشخصيات أو الأحداث

تهدف هذه الفئة لتلقي إجابات من المتعلمين تعكس مدى حساسيتهم وتضامنهم مع الشخصيات والأحداث والأفكار التي يسعى الكاتب لتناولها (barrett, 1976) على سبيل المثال: «اكتب موضوعاً بعنوان: كيف تتعلّم لغة غير لغتك؟» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٢: ١٦٤) «هل في لغتك نوادرٌ وطُرْفٌ؟ اذكر بعضاً منها. هل توجد النوادر في جميع الثقافات؟ لماذا؟» (همان، ج ٣: ١٥٩)

ج. رد فعل على استخدام اللغة من قبل الكاتب

في هذا المستوى من الأسئلة، يجب على متعلم اللغة أن يأخذ في اعتباره إبداع الكاتب في الجوانب الهيكلية للنص ويرد على ذلك، مثل المفاهيم والتميز اللغوي للنص (barrett,1976) على سبيل المثال: «اكتب خمس طرف سمعتها أو قرأتها في لغتك أو أية لغة أخرى مراعيًا ما يلي: أن تكون الطرفة بأسلوبك/ ألا تزيد الطرفة على ٥٠ كلمة/ أن تذكر الغرض الذي ترمي إليه/ أن تكون واضحة للقارئ» (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٦٠) د. رد الفعل تجاه الصور

في هذه الفئة، يطالب المتعلم بأن يعبر عن مشاعره حول مهارة الكاتب في ديناميكية وإحياء الصور، مما يجعل القارئ يتخيل أو يسمع أو يشعر (barrett,1976) على سبيل المثال: «قم مع زميلك بالحديث عن الطرف التي تعبر عنها الصورتان». (الفوزان، ٢٠١٤، ج ٣: ١٥٩)



فإن الإدراك البصري تعتبر جزءاً من الإدراك الحسي والذي يلعب دوراً مهماً في تنمية التواصل اللغوي للطلاب كذلك في تعزيز المهارات العقلية له فمن الضروري توافر التدريبات المتعلقة بهذه الفئة نظراً للمؤشرات الإيجابية المترتبة عليها.

المنهجية

البحث الحالي يعتمد على المنهج الإحصائي القائم على أسلوب تحليل المحتوى، حيث يستخدم قائمة تصنيف "بارت" كأداة بحثية لتقويم محتوى تدريبات بعد النص لمجموعة كتب "العربية بين يديك". وتشمل وحدات التحليل في هذا البحث تدريبات بعد النص في ٤ مجلدات و ٨ وحدات دراسية و ٢٦٩ تدريباً تم اختيارها بشكل عشوائي كما اقتضت عينة البحث على ١٨٧٩ سؤالاً.

أداة الدراسة وصدقها وثباتها

تتكون أداة الدراسة من قائمة تصنيف "بارت" والذي يشمل خمسة مستويات رئيسية وهي: المستوى البياني، ومستوى إعادة التنظيم، ومستوى الاستنتاج، ومستوى التقويم، ومستوى الاستيعاب والفهم. فإن هذا التصنيف من أبرز التصنيفات للأهداف التعليمية ولا حاجة إلى الحصول على صدقها. فيما يتعلق بالتأكد من ثبات الأداة قد تم حساب ثبات التحليل عبر الزمن. في هذه الخطوة تم تحليل ثلاث وحدات بواسطة أحد

الباحثين بفواصل زمني مقداره ١٥ يوماً بين المرة الأولى والثانية، وبعد ذلك قمنا باحتساب نقاط الاتفاق بين نتيجة التحليلين بتوظيف معادلة حساب لهولستي حيث بلغت نسبة الثبات ٩٣,٠ وهي نسبة مقبولة عالية تدلّ على ثبات عملية التحليل عبر الزمن.

مجتمع وعينة الدراسة

يتكوّن مجتمع الدراسة من جميع تدريبات وأنشطة مجموعة "العربية بين يديك" كما تقتصر عينة الدراسة من ٢٦٩ سؤالاً بعد النص في الـ ٢، و٩ للكتاب الأول وفي الـ ٧، و١٦ للكتاب الثاني، وفي الـ ٨، و١٥ للكتاب الثالث، وفي الـ ٦، و١٢ للكتاب الرابع باعتبارها وحدات التحليل حيث تم اختيارها بصورة عشوائية. الجدول التالي يوضح توزيع عينة البحث:

الجدول (٢) عينة الدراسة

المجموعة	الوحدة	عدد الأسئلة
"العربية بين يديك" (١)	٩،٢	٥٥
"العربية بين يديك" (٢)	١٦،٧	٩٦
"العربية بين يديك" (٣)	١٥،٨	٦١
"العربية بين يديك" (٤)	١٢،٦	٥٧
الكل	٨	٢٦٩

عرض النتائج

يشتمل المجلد الأول من سلسلة «العربية بين يديك» على كتابين، كتبهما الدكتور عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان، مختار الطاهر حسين ومحمد عبد الخالق محمد فضل في عام ١٤٣٥ هـ (٢٠١٤). يتضمن الكتاب الأول من الدروس ١ إلى ٨، والكتاب الثاني من الدروس ٩ إلى ١٦، وكل درس يتضمن أقساماً مثل «المفردات، الكتابة، قواعد اللغة، الكلام، القراءة». في هذا البحث، تم اختيار الدرستين الثاني والتاسع بشكل عشوائي لتقويم ودراسة أسئلة الفهم النصي وفق تصنيف "بارت" في هذا المجلد. استناداً إلى الجدول (٣)، تشمل هذه الدروس إجمالي ٥٥ سؤالاً، حيث يظهر أن أكثر عدد من الأسئلة، بالإضافة إلى أعلى مستوى من تطبيق تصنيف "بارت"، موجود في قسمين "المفردات" و"الكتابة" بعدد تكرارات ١٢٨. وتشمل تكرارات نموذج "بارت" على ٣٧٦ حالة، حيث تمثل أقصى درجات اهتمام المؤلف

بالجانب التعبيري أو البياني بعدد تكرارات ٢٦٦ في جميع تمارين الكتابين. ويختص أعلى التكرارات بالجانب التعبيري مع الجزء الفرعي "التعرف على المقارنة"، والجانب الاستنتاجي مع الجزء الفرعي "تسلسل الأحداث"، والجانب التقويمي مع الجزء الفرعي "تقييم الملاءمة"، وجانب إعادة التنظيم مع الجزء الفرعي "دمج المعلومات"، والجانب الفهمي أو الإستيعاب مع الجزء الفرعي "رد الفعل على الصورة" بترتيب التكرارات.

تشير النتائج إلى أن المؤلفين في هذا الجزء، باعتباره مرحلة تمهيدية لتعليم اللغة العربية، قد أولوا اهتماماً أكبر للجانب التعبيري أو البياني، وخاصة لتشخيص المقارنة، وذلك لكي يتمكن متعلم اللغة من خلال المقارنة بين أوجه الشبه والاختلافات من تعزيز قدرته على الإدراك والذاكرة والتركيز على المحتوى المذكور بوضوح، مما يؤدي إلى سرعة الإجابة على الأسئلة. وعبر هذا التركيز، قام المؤلفون بتطبيق مستويات أخرى بدرجات متفاوتة، بما يهيئ المتعلم للدخول في فهم أعمق للنصوص، ويساهم في تفعيل وتقوية قدراته المعرفية لإيجاد الإجابات الصحيحة للأسئلة.

الجدول (٣) تكرار مستويات تصنيف "بارت" في الكتاب الأول

مجموع تكرار النموذج	تكرار النموذج	المستويات الأصلية والفرعية لنموذج "بارت"	تكرار السؤال	عنوان السؤال
المفردات	١٨	البياني	٥٦	٨٤ ١٢٨
		التعرف على المقارنة	١٦	
		التعرف على ميزات الشخصية	٤	
		التعرف على تسلسل الأحداث	٨	
		التعرف على التفاصيل	١٠	١٨
		الاستنتاج	٨	
		ميزات الشخصية	٦	١١
		إعادة التنظيم	٥	
		التصنيف	١٥	
		الدمج	١٥	
		التقويم	١٥	
		تقييم الملاءمة	١٥	
الكتابة	١٩	البياني	٧٧	٨٩ ١٢٨
		التعرف على المقارنة	٨	
		التعرف على تسلسل الأحداث	٤	
		التعرف على السبب والنتيجة	٣	١٥
		إعادة التنظيم	١٢	
		التصنيف		
		الدمج		

التقويم	تقييم الملاءمة	٨	١٣			
	تقييم الكفاية والصحة	٥				
الاستنتاج	التوالي	٦	١١			
	التنبؤ بالنتائج	٥				
قواعد اللغة	البياني	٩				
	التعرف على تسلسل الأحداث	٣٢	٣٨	٥٦		
	التعرف على المقارنة	٦				
الاستنتاج	علاقات السبب والنتيجة	٧	٧			
إعادة التنظيم	الدمج	٦	٦			
التقويم	تقييم الكفاية والصحة	٥	٥			
الكلام	البياني	٥				
	التعرف على تسلسل الأحداث	١٢	٢٣	٢٦		
	التعرف على المقارنة	١١				
الاستيعاب	رد الفعل تجاه الصور	٣	٣			
القراءة	البياني	٤				
	التعرف على ميزات الشخصية	١١	٣٢	٣٨		
	التعرف على المقارنة	١٢				
	التعرف على التفاصيل	٩				
الاستنتاج	التوالي	٦	٦			
المجموع: ٥٥	المجموع: ٣٧٦					

المجلد الثاني نُشر في عام ١٤٣٥ هـ (٢٠١٤ م) بواسطة الدكتور عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملائه في كتابين. يتضمن الكتاب الأول الدروس من ١ إلى ٨، والكتاب الثاني الدروس من ٩ إلى ١٦، وكل درس يحتوي على أقسام: "الاستيعاب، المفردات، قواعد اللغة، التعبير المتقدم، التعبير الموجه، الإملاء، الخط، التحدّث، الكتابة، الأصوات، فهم المقروء". في هذه المقالة، تم اختيار الوجدتين السابعة والسادسة عشر عشوائياً لقياس مدى توافر مستويات تصنيف أسئلة "بارت" في تدريباتها.

بناء على المعلومات الواردة في الجدول (٤)، فإن مجموع التمارين في هذا المجلد هو ٩٦ سؤالاً، وإجمالي تكرارات نموذج "بارت" هو ٥٦٦ نموذجاً، وأعلى عدد من الأسئلة المطروحة يتعلق بأقسام "قواعد اللغة" مع ٣١ تكراراً ثم "المفردات" و"الاستيعاب" مع تكرارات قدرها ٢١ و٢٠ تمريناً على التوالي. من حيث المستويات الخمسة لنموذج "بارت"، يتركز أكبر قدر من الاهتمام على المستوى التعبيري مع تكرار ١٩٥ نموذجاً، والمستوى الفرعي للتعرف على التفاصيل مع ٧٢ تكراراً، وهذا المستوى يتمتع بتكرارات أعلى في

جميع التمارين المختلفة في هذا المجلد مقارنة بالمستويات الأخرى. تليها مستويات الاستنتاج مع تكرار ١٦٥ نموذجًا والمستوى الفرعي للسبب والنتيجة مع تكرار ٨٠ حالة، ومقاييس إعادة التنظيم مع ١٠٦، والاندماج مع ٦٣ نموذجًا، ومقاييس التقويم مع ٧١ نموذجًا، والمستوى الفرعي لتقدير الصحة والكفاءة مع ٤٥ نموذجًا، ثم مستوى الفهم مع تكرار ٢٩ والمستوى الفرعي للانغماس في الشخصيات أو الأحداث مع ٩ نموذجًا.

تشير النتائج إلى أن المؤلفين يلتزمون بجميع المستويات الخمسة لتصنيف "بارت" عند اختيار التمارين المختلفة في المجلد الثاني. في هذا السياق، يوضح اهتمام المؤلفين بالمستوى التعبيري ضرورة اهتمام الطلاب بالنص الأصلي للحصول على المعلومات اللازمة. كما أن التركيز الأكبر على المستوى الفرعي للتعرف على التفاصيل يبرز أهمية تركيز الطلاب على التعرف على تفاصيل النص بشكل أدق، مما يعزز ذاكرتهم ودقتهم في فهم المبادئ العامة بشكل أفضل. إلى جانب هذا المستوى، يتطلب الأمر أيضًا التركيز على مستوى الاستنتاج لإيجاد أجوبة تتجاوز ما هو موجود بوضوح في النص، مما يؤدي إلى تقدم الطلاب في إيجاد الحلول، وبتماشى ذلك مع أهداف المجلد الثاني ومستواه التعليمي المتوسط. بعبارة أخرى، فإن الاهتمام الكافي والمطلوب بتكرارات مرتفعة نسبيًا على المستويات الخمسة لتصنيف "بارت" في المجلد الثاني يُعتبر من النقاط البارزة والهامة في هذا الجزء، مما يدل على دقة المؤلفين في جميع جوانب فهم القراءة لتعلم اللغة العربية على مستوى متوسط في هذه المجموعة التعليمية.

الجدول (٤) تكرار مستويات تصنيف "بارت" في الكتاب الثاني

عنوان السؤال	تكرار السؤال	المستويات الأصلية والفرعية لنموذج "بارت"	تكرار النموذج	مجموع تكرار النموذج
		التعرف على التفاصيل	٣٥	
		التعرف على السبب والنتيجة	٥	
الاستيعاب	٢٠	التعرف على تسلسل الأحداث	١٠	٨٠
		التعرف على المقارنة	٧	
		التعرف على الفكرة الرئيسية	٢٣	
		إعادة	١٥	٢١
		التصنيف	٦	
		الدمج	٦	
		التقويم	٣	٨
		تقييم الملاءمة	٣	

تقييم الكفاية والصحة					
١٤٣	٦٤	٤٢	الدمج	إعادة	
		٢٢	التصنيف	التنظيم	
	٢٩	١٨	المقارنة	الاستنتاج	٢١
		٦	السبب والنتيجة		
		٥	الفكرة الرئيسية		
	١٧	٦	تقييم الملاءمة	التقويم	
		١١	تقييم الكفاءة والصحة		
	٣٣	٢٢	التعرف على المقارنة	البياني	
		١١	التعرف على السبب والنتيجة		
		٢٩	التعرف على التفاصيل	البياني	
١٩٢	٧٤	١٥	التعرف على السبب والنتيجة		٣١
		٣٠	التعرف على المقارنة		
	٩٦	٧٤	السبب والنتيجة	الاستنتاج	
		٢٢	المقارنة		
	٢٢	٦	التصنيف	إعادة	
				التنظيم	
		١٦	تقييم الكفاية والصحة	التقويم	
١٩	١١	٦	الانغماس في الشخصيات أو الأحداث	الاستيعاب	٣
		٥	رد فعل عاطفي تجاه المحتوى		
	٨	٨	تقييم الواقع	التقويم	
٩	٥	١	الانغماس في الشخصيات أو الأحداث	الفهم	٧
		٤	رد فعل على لغة الكاتب		
	١	١	الدمج	إعادة	
				التنظيم	
	٣	٣	تقييم المقبولية والملاءمة	التقويم	
١	١	١	تقييم الصحة والكفاءة	التقويم	١
					الاملاء

الحظ	٢	الاستيعاب	الانغماس في شخصية القصة	٢	٢	٢
التكلم	٢	التقويم	القيمة، المقبولية والملاءمة	٦	٦	٩
		الاستيعاب	رد فعل عاطفي تجاه المحتوى	٣	٣	
الكتابة	٦	إعادة	الدمج	١٤	١٤	٣٤
		التنظيم				
		التقويم	تقييم الكفاءة والصحة	١٢	١٢	
		الاستيعاب	رد الفعل على الصورة	٨	٨	
الاصوات	١	الاستنتاج	المقارنة	١٨	١٨	١٨
فهم المقروء	٢	الاستنتاج	النبؤ بالنتائج	٢٢	٣٠	٣٠
		البياني	التعرف على التفاصيل	٨		

المجموع: ٥٦٦

المجموع: ٩٦

صدر المجلد الثالث من مجموعة كتب "العربية بين يديك" في عام ١٤٣٥ هـ (٢٠١٤ م) في شكل كتابين. يحتوي الكتاب الأول على الدروس من ١ إلى ٨، والكتاب الثاني على الدروس من ٩ إلى ١٦، وكل درس يتضمن أقسام "الاستيعاب، المفردات، التعبير الكتابي، التعبير الشفهي، قواعد اللغة، القراءة، الإملاء، الكتابة". في هذا البحث، تم اختيار الدرسين الثامن والخامس عشر بشكل عشوائي لتقييم مستوى تطبيق المستويات الخمسة لفهم المحتوى وفقاً لمقياس "بارت".

من خلال البيانات المرصودة في الجدول (٥) نلاحظ أنه، تم طرح ٥١٨ عينة في شكل ٦١ سؤالاً من قبل المؤلفين، حيث كانت أكبر الأسئلة تتعلق بقسم "قواعد اللغة" بعدد ٢٠ عينة، تلتها أقسام "المفردات" و"الاستيعاب" بعدد ١٢ و ٨ عينات على التوالي. كما أنه وفقاً لنموذج المستويات الخمسة لـ"بارت"، فإن أعلى مستوى من الاهتمام من قبل المؤلفين في جميع أقسام هذا المجلد كان في مستوى الاستنتاج بعدد ١٨٤ عينة، وتحت فرع السبب والنتيجة بعدد ١٣٥ عينة. ثم يأتي مستوى البياني بعدد ١٣٩ عينة وفرع المقارنة بعدد ٤٣ عينة، ومستوى إعادة التنظيم بعدد ٩٢ عينة وفرع الدمج بعدد ٧٦ عينة، ومستوى التقويم بعدد ٨٠ عينة وفرع تقييم الملاءمة بعدد ٣٠ عينة، ومستوى الاستيعاب بعدد ٢٣ عينة وفرع رد فعل على لغة الكاتب بعدد ١٥ عينة في المراتب التالية.

تشير النتائج إلى أن معظم اهتمام المؤلفين في المجلد الثالث موجه إلى مستوى الاستنتاج وخاصة مع فرع علاقات السبب والنتيجة بين الظواهر والأحداث، لأن المتعلمين للغة وصلوا إلى مستوى من تعلم اللغة يمكنهم من خلاله اعتبار تجربتهم الشخصية وفرضياتهم كأساس للإجابة على الأسئلة. هذا المستوى يدل على

قوة الاستنتاج والاستدلال لدى متعلمي اللغة، حيث بدأوا بشكل مستقل (وليس بفعل عوامل خارجية) بالتخمين والتساؤل، ويجدون في ذلك شيئاً مثيراً وجذاباً للاكتشاف كالألغاز، مما يمكنهم في النهاية من تقديم إجابات أدق للأسئلة النصية. بالإضافة إلى هذا المستوى، يستخدم المتعلمون مستويات أخرى لفهم المحتوى ليستطيعوا الرد على الأسئلة بقوة تقييمهم، وإذا استطاعوا أن يستنتجوا وقيموا العلاقات المعقدة بين العناصر، فإن إحساسهم بالتعلم والفهم العميق وقدرتهم اللغوية وثقتهم بأنفسهم وإبداعهم يتم تعزيزه بشكل مستقل ودقيق، والذي تجلّى جيداً في هذا المجلد. ونتيجة لذلك، فإن ارتفاع عدد مستويات "بارت" المناسبة في هذا المجلد يدل على مدى كفاءة هذا المجلد في المستوى المتقدم لتعليم اللغة العربية.

الجدول (٥) تكرار مستويات تصنيف "بارت" في الكتاب الثالث

عنوان السؤال	تكرار السؤال	المستويات الأصلية والفرعية لنموذج "بارت"	تكرار النموذج	مجموع تكرار النموذج	
الاستيعاب	٨	البياني	١٨	٣١	
			٦		
			٧		
		التقويم	٧		
			١٥		
		٧	٢٩		
المفردات	١٢	البياني	٤٠	٦٨	
			٢٠		
			٨		
			٤		
		إعادة التنظيم	٤		
			الاستنتاج		١٠
					١٠
		التقويم			٣
					٥
					٥
التعبير الكتابي	٥	إعادة التنظيم	٦	٢٣	
			١٧		
		الاستيعاب	٥		
			٢٠		
التقويم		٢٠	٢٠		

التعبير الشفهي	٧	الاستنتاج	السبب والنتيجة	٥٧	٩٠	١٢٢
		إعادة التنظيم	الدمج	٣٣		
		التقويم	تقييم الملاءمة	١٠	٢٥	
			تقييم القيمة، الصلاحية والقبول	٩		
			حكم الحقائق أو الآراء	٦		
		البياني	التعرف على المقارنة	٧	٧	
قواعد اللغة	٢٠	إعادة التنظيم	تقديم مخطط شامل من النص	٦	١٨	١١٦
			الدمج	١٢		
		الاستيعاب	الانغماس في الشخصيات أو الأحداث	٥		
			رد الفعل تجاه الصور	٢		
			رد فعل عاطفي تجاه المحتوى	١	١٨	
			رد فعل على استخدام اللغة من قبل الكاتب	١٠		
		الاستنتاج	السبب والنتيجة	٦٨	٨٠	
			المقارنة	١٢		
القراءة	٥	البياني	التعرف على التفاصيل	١٩	٣٣	٣٣
			التعرف على الفكرة الرئيسية	٦		
			التعرف على تسلسل الأحداث	٥		
			التعرف على المقارنة	٣		
الاملاء	٢	الاستنتاج	التفاصيل الداعمة	١٢	١٢	١٣
		التقويم	تقييم الكفاية والصحة	١	١	
الكتابة	٢	إعادة التنظيم	الدمج	١٤	١٤	٢٦
		الاستنتاج	تفسير اللغة الاستعارية	١٢	١٢	
المجموع: ٦١			المجموع: ٥١٨			

صدر الجزء الرابع من كتاب "العربية بين يديك" في عام ١٤٣٥ هـ (٢٠١٤ م) في شكل كتابين. يحتوي الكتاب الأول على الدروس من ١ إلى ٨، والكتاب الثاني على الدروس من ٩ إلى ١٦، وكل درس يتضمن أقسامًا مثل "الاستيعاب، المفردات، الكتابة، قواعد اللغة، التعبير المتقدم، البحث". في هذا البحث، تم اختيار المدرسين السادس والثاني عشر بشكل عشوائي لدراسة مدى توافر المستويات الخمس لفهم في التدريبات المدروسة.

بناء على المعلومات الواردة في الجدول (٦)، يحتوي هذا المجلد على ٤١٩ عينة في شكل ٥٧ سؤالاً، حيث أكبر عدد من الأسئلة المطروحة يتعلق بقسم "الاستيعاب" بعدد ٢١ عينة، يليه قسم "قواعد اللغة" بعدد ١٧ عينة، ثم قسم "المفردات" بعدد ١١ عينة. من حيث المستويات التصنيفية لـ "بارت"، كان أعلى مستوى من الاهتمام في مستوى التعبير بعدد ١٩٣ عينة في جميع الأقسام المختلفة، ويليه فرع التعرف على خصائص شخصية القصة بعدد ٧٩ عينة. ثم يأتي مستوى الاستنتاج بعدد ١٦٦ عينة، وفرع المقارنة بعدد ٦٦ عينة، ومستوى التقويم بعدد ٣٣ عينة، وفرع تقييم الملاءمة بعدد ٢١ عينة، ومستوى الاستيعاب بعدد ٢٠ عينة، وفرع رد فعل على استخدام اللغة من قبل الكاتب بعدد ٢٠ عينة، وأخيراً مستوى إعادة التنظيم بعدد ٧ عينات، وفرع تقديم مخطط شامل بعدد ٥ عينات في المراتب التالية.

على الرغم من أن الجزء الرابع يُعتبر الجزء المتميز والأخير من سلسلة "العربية بين يديك"، إلا أن تطبيق المستويات المختلفة لمقياس "بارت" في هذا الجزء أقل مقارنة مع الأجزاء السابقة. بالإضافة إلى ذلك، يعتبر الاهتمام المحدود بالمستويات المتقدمة مثل الفهم والتقويم مقارنة بالمستويات الابتدائية مثل التعبير من نقاط الضعف في هذا المجلد، حيث أن متعلمي اللغة بعد اكتساب المهارات اللغوية اللازمة في المجلدات السابقة، يكونون في هذا الجزء في مرحلة متقدمة وتمييزة لتعلم اللغة العربية. إذن يُتوقع من الكتاب أن يعطوا مزيداً من الدقة والاهتمام والرعاية في كمية ونوعية تصميم الأسئلة النصية وفقاً لمستويات تصنيف "بارت" في هذا المجلد. بشكل عام، يمكن القول إن هذا الجزء يركز على فهم المحتوى من خلال الانتباه إلى لغة الكاتب بهدف تعزيز تعلم اللغة العربية.

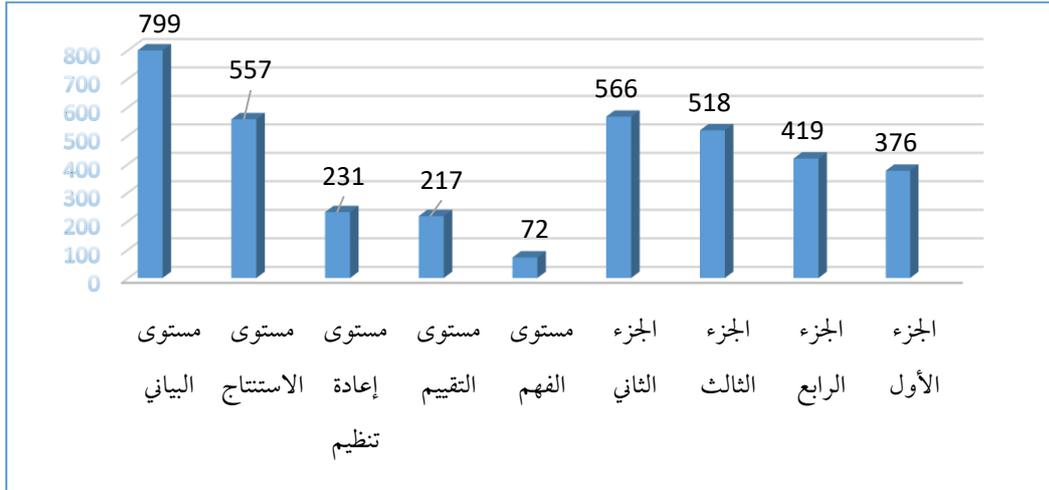
الجدول (٦) تكرار مستويات تصنيف "بارت" في الكتاب الرابع

عنوان السؤال	تكرار السؤال	المستويات الأصلية والفرعية لنموذج "بارت"	تكرار النموذج	مجموع تكرار النموذج
الاستيعاب	٢١	البياني التعرف على ميزات الشخصية	٧٩	
		التعرف على التفاصيل	١٠	١٠٦
		التعرف على تسلسل الأحداث	٥	
		التعرف على الفكرة الرئيسية	٥	
		التعرف على السبب والنتيجة	٧	
		التقويم التناسب	٢١	٢١
		الاستنتاج الفكرة الرئيسية	١٣	١٣

المفردات	١١	البياني	التعرف على المقارنة	٣٧	٥٢	٨٩
			التعرف على السبب والنتيجة	١٥		
		الاستنتاج	استخدام اللغة الاستعارية	٢٩	٢٩	
		التقويم	تقييم الكفاية والصحة	٨	٨	
الكتابة	٤	إعادة التنظيم	التلخيص	٢	٤	٤
			تقديم مخطط شامل	٢		
قواعد اللغة	١٧	الاستنتاج	السبب والنتيجة	٥٨	١٢٤	١٧٩
			المقارنة	٦٦		
		البياني	التعرف على التفاصيل الداعمة	١٠	٣٥	
			التعرف على المقارنة	٢٥		
		الاستيعاب	رد فعل على استخدام اللغة من قبل الكاتب	٢٠	٢٠	
التعبير المتقدم	٢	إعادة التنظيم	تقديم مخطط شامل	١	٥	٥
		التقويم	تقييم القيمة، الصلاحية والقبول	٤		
البحث	٢	إعادة التنظيم	تقديم مخطط شامل	٢	٢	٢
	المجموع: ٥٧		المجموع: ٤١٩			

الجدول (٧) مدى توافر مستويات تصنيف "بارت" في مجموعة "العربية بين يديك"

النسبة المئوية	التكرار في المجلدات الأربعة	المستويات لـ "بارت"
٤٢/٥٠	٧٩٩	البياني
٢٩/٦٥	٥٥٧	الاستنتاج
١٢/٣٠	٢٣١	إعادة تنظيم
١١/٥٥	٢١٧	التقويم
٤	٧٥	الإستيعاب
١٠٠	١٨٧٩	المجموع



الرسم البياني (١) تكرار الأجزاء والمستويات الخمسة لنموذج "بارت" في سلسلة "العربية بين يديك"

الجدول (٨) تكرار التمارين في كل درس

المجموع	رقم الدرس								عنوان التدريب
-	١٢	٦	١٥	٨	١٦	٧	٩	٢	
٧٧	٦	١١	٨	١٢	٢٠	١١	٦	٣	قواعد اللغة
٦٢	٥	٦	٥	٧	١٥	٦	٥	١٣	المفردات
٤٩	٧	١٤	٤	٤	١٠	١٠	٠	٠	الاستيعاب
٣١	٢	٢	٠	٢	٦	٠	١٢	٧	الكتابة
٩	٠	٠	٠	٥	٠	٠	٤	٠	القراءة
٧	٠	٠	٠	٠	٢	٠	٥	٠	الكلام • التكلم
٧	٠	٠	٠	٠	٣	٤	٠	٠	التعبير الموجه
٧	٠	٠	٣	٤	٠	٠	٠	٠	التعبير الشفهي
٥	١	١	٠	٠	٠	٣	٠	٠	التعبير المتقدم
٥	٠	٠	٣	٢	٠	٠	٠	٠	التعبير الكتابي
٣	٠	٠	٠	٢	٠	١	٠	٠	الإملاء
٢	٠	٠	٠	٠	١	١	٠	٠	الخط
٢	٠	٠	٠	٠	٢	٠	٠	٠	فهم المقروء
٢	١	١	٠	٠	٠	٠	٠	٠	البحث
١	٠	٠	٠	٠	١	٠	٠	٠	الأصوات
٢٦٩	٢٢	٣٥	٢٣	٣٨	٦٠	٣٦	٣٢	٢٣	المجموع

الجدول (٩) تكرار المستويات الخمسة لنموذج "بارت" في أجزاء سلسلة "العربية بين يديك"

الجزء	التكرار
الأول	٣٧٦
الثاني	٥٦٦
الثالث	٥١٨
الرابع	٤١٩
المجموع	١٨٧٩

الاستنتاج والمناقشة

فيما يتعلّق بالإجابة عن السؤال الأوّل الذي ينص على أنه «ما مدى توافر المستويات الخمس لـ"بارت" في تدريبات وأنشطة بعد النص لمجموعة "العربية بين يديك"؟» بناءً على الجدول التالي، إنّ نسبة استخدام أعلى مستوى من نموذج "بارت" يتعلق بالمستوى البياني بتكرار ٧٩٩ عينة، وأدنى مستوى يتعلق بمستوى الفهم بتكرار ٧٥ عينة. هذه النتيجة تشير إلى أن اهتمام مؤلّف هذا الكتاب كان أكثر بالمستوى البياني بهدف تمييز العناصر اللغوية، وزيادة السرعة والسهولة في الإجابة الصحيحة على الأسئلة، والتركيز على حفظ المعلومات، وزيادة المشاركة النشطة الجماعية بالإضافة إلى تعزيز الدافع وثقة النفس لدى المتعلمين. بعد المستوى البياني، فإنّ أكبر اهتمام للكتاب مُتوجّه حسب الترتيب إلى مستوى الاستنتاج، وإعادة التنظيم، وتقييم مع هدف تعزيز قدرة التحليل، والاستكشاف، والتفكير النقدي، والتفكير الإبداعي، والتفكير المنظم، وصياغة الفرضيات، والاستنتاج، والاستدلال، والحكم، والإبداع والابتكار لدى المتعلمين في عملية تعلم اللغة العربية. في حين نجد أنّ مستوى الفهم وتفاعلات المشاعر لدى المتعلمين تجاه اللغة العربية، لم يكن موضع اهتمام المؤلفين. لذا فمن الواجب على مؤلّف الكتاب أن يولوا اهتماماً أكبر لهذا المستوى، لأنه سيؤثر بشكل مباشر على التأثير النفسي والجمالي على المتعلمين، ويجفز مشاعرهم ويؤثر بشكل ملموس على سير تعلمهم.

بالنسبة إلى الإجابة عن السؤال الثاني الذي ينص على أنه «كيف تمّ توظيف المستويات الفرعية لتصنيف "بارت" في أنشطة وتدريبات بعد النص لمجموعة "العربية بين يديك"؟» فتناسب جميع الأجزاء الأربعة من هذه المجموعة التعليمية تماماً مع تصنيف "توماس بارت" الذي يشمل المستويات الخمسة: البياني، إعادة التنظيم، الاستنتاج، التقويم، والفهم، مع ٢٧ فئة فرعية ومركّزاً على الأسئلة التالية للنص في فهم المحتوى، والذي يعتبر مهماً جداً لتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. بمعنى آخر، فإنّ اهتمام المؤلفين ودقّتهم في جميع

مستويات فهم المحتوى عند تصميم التمارين من المراحل الأدنى إلى المراحل الأعلى يُسهم في نمو اللغة والمعرفة لدى المتعلمين.

وفقاً للجدول (٨)، في ثمانية دروس مختارة عشوائياً، وُجد ٢٦٩ سؤالاً لاحقاً، وهذا الحجم من تنوع الأسئلة، وفقاً للتمارين المختلفة، يُعتبر من النقاط الإيجابية في هذه المجموعة التعليمية. أعلى تكرار للأسئلة، وفقاً لترتيب التمارين "قواعد اللغة، المفردات، الاستيعاب، الكتابة، القراءة"، يتركز خصوصاً في الجزئين الثاني والثالث كمستويات متوسطة ومتقدمة. وفقاً لنظرية "بارت"، فإن هذا الحجم من التكرار والتنوع في الأسئلة والتمارين المقدمة في كل درس يؤدي إلى زيادة قدرة المتعلمين على توسيع مفرداتهم، وفهم أساليب اللغة، ومعالجة المعلومات بدقة، واكتساب مهارات الأربع في التعلم التطبيقي والفعال للغة العربية.

وفقاً للجدول (٩)، فإن مقدار توافر المستويات الخمس لنموذج "بارت" في مجموعة "العربية بين يديك" يبلغ ١٨٧٩ عينة، وأعلى تطبيق لهذا النموذج يتجلى في الجزء الثاني كمستوى متوسط، مما يدل على اهتمام المؤلفين بضرورة تعزيز أبعاد فهم المحتوى لجميع جوانب اللغة لدى المتعلمين لتعلم اللغة العربية. وبما أن المتعلمين في منتصف طريق التعلم، يجب عليهم أن ينتقلوا من درجات الفهم الأدنى إلى درجات الفهم الأعلى، فإن وجود هذا الحجم من تنوع المستويات في هذا الجزء يُعتبر منطقيًا. ومع ذلك، فإن أقل تطبيق لمستويات هذا النموذج وموضوعاته الفرعية وُجد في الجزء الأول كمستوى ابتدائي ومبدئي. ونظرًا لأن الجزء الأول يهدف إلى تعريف المتعلمين باللغة العربية وتمّ تصميمه فقط لتحضير الأفراد لفهم المحتوى، فقد تمّ الاهتمام بمستويات "بارت" بشكل أقل. كما أن التكرار الملحوظ لنموذج "بارت" في الجزء الثالث يدلّ على أن هذا المستوى من الكتاب، مع التركيز اللازم على أسئلة فهم المحتوى، يساعد المتعلمين على أن يجيبوا على الأسئلة بثقة، وإذا تمكنوا من استنتاج وتقييم العلاقات المعقدة بين الأجزاء، فإن حسهم بالتعلم والفهم العميق، وقدرتهم اللغوية، وثقتهم بأنفسهم وإبداعهم سيعزز بشكل مستقل ودقيق، وهذا الأمر تجلّى بشكل جيد في هذا الجزء. أما توافر مستويات نموذج "بارت" وموضوعاته الفرعية في الجزء الرابع، فهو أقل من مستوى التوقع، وبما أن هذا الجزء هو الجزء النهائي والتميز في سلسلة "العربية بين يديك"، فإنه من المناسب أن يُولي المؤلفون في تصميم أسئلة فهم المحتوى مزيداً من الاهتمام لتطبيق المستويات الأعلى من الفهم، وإعادة التنظيم، والتقويم بما يتناسب مع المستويات العالية التعليمية والمتعلمين المحترفين في هذا الجزء.

التوصيات

بناءً على نتائج البحث، تقترح الدراسة العناية بالخطوات التالية:

١. دراسة وتحليل ونقد كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بناءً على مستويات نموذج "بارت"، لتحديد مدى تطبيق كل مستوى من المستويات، بالإضافة إلى الرؤية العامة لهذه الكتب.
٢. تنظيم دورات تدريبية للتعرف على نموذج المستويات الخمسة لأسئلة الفهم القرائي ل: أ) مؤلفي الكتب الدراسية لأغراض التأليف الهادف، ب) المعلمين والأساتذة بهدف التعليم الفعّال، ج) المتعلمين لتحقيق التعلم النشط.
٣. على مؤلفي كتب تعليم اللغة العربية تصميم أسئلة ما بعد النص بناءً على المستويات الخمسة لنموذج "بارت" لزيادة قدرة الفهم لدى متعلمي اللغة الثانية، بحيث يتم أخذ جميع المستويات المعرفية من مبتدئ إلى متقدم بعين الاعتبار.
٤. على الباحثين دراسة مدى التشابه والاختلاف بين نموذج "بارت" ونماذج أخرى مقدمة في مجال أسئلة ما بعد النص، وتحليل ونقد الخصائص الفريدة لكل من هذه النماذج، لتقديم أكثر النماذج شمولية في مجال التعليم.

المصادر والمراجع

- إيراندوست، فاطمة؛ وجلائي، مريم ونجفي إيوكي، علي (١٣٩٩هـ). «تحليل محتوى تدريبات الاستيعاب القرائي في الكتب العربية للمرحلة الثانوية الأولى على أساس تصنيف باريت». مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، (٣١) ١١، ص ٢٣-٥٠.
- العوفي، رابع بن عبدالله (٢٠١٥م). تقويم كتاب دروس في القراءة للمستوى الرابع بمعهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة في ضوء معايير الكتاب المدرسي الجيد، رسالة ماجستير، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة. السعودية.
- الفوزان، محمد بن إبراهيم (١٤٣٩هـ). تقويم كتاب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها للعالم في ضوء معايير الكتاب التعليمي الجيد، مجلة العلوم التربوية، (٢١) ٣، ص ٣٣٨-٢٨٩.
- الفوزان، عبدالرحمن بن إبراهيم؛ الطاهر حسين، مختار؛ محمدفضل، محمد عبدالحالقي (٢٠١٤م). العربية بين يديك (كتاب الطالب الأول). الرياض: المكتبة العربية السعودية.

الفوزان، عبدالرحمن بن إبراهيم؛ الطاهر حسين، مختار؛ محمدفضل، محمد عبدالحالق (٢٠١٤م). العربية بين يديك (كتاب الطالب الثاني). الرياض: المكتبة العربية السعودية.

الفوزان، عبدالرحمن بن إبراهيم؛ الطاهر حسين، مختار؛ محمدفضل، محمد عبدالحالق (٢٠١٤م). العربية بين يديك (كتاب الطالب الثالث). الرياض: المكتبة العربية السعودية.

الفوزان، عبدالرحمن بن إبراهيم؛ الطاهر حسين، مختار؛ محمدفضل، محمد عبدالحالق (٢٠١٤م). العربية بين يديك (كتاب الطالب الرابع). الرياض: المكتبة العربية السعودية.

المساد، إبراهيم عاصي سليم، (١٩٩٧). معرفة معلمي الدراسات الاجتماعية لمهارات التفكير الناقد ومدى ممارستهم لها. رسالة ماجستير. كلية التربية. جامعة اليرموك. الأردن.

محمد ركتي، دانش و زارع نجاد، سكينه (١٣٩٦ ش). «مستويات الأهداف التعليمية في تمارين مجموعات "صدى الحياة" و "العربية بين يديك" (تحليل محتوى بناءً على تصنيف أندرسون وكراتول في المجال المعرفي)». مجلة جستارهاي زباني، (٥) ٨، ص ١-٢٦.

Alhadi,m & Zainil,y.(2023). *An Analysis of Barrett's Taxonomy's Applications in Teacher Association (MGMP) Published English Workbooks (LKS) for Senior High Schools in Padang*. Journal of English Language Teaching. volume 12. No 2 .pp 582-589

Barrett, T. C. (1976). *Taxonomy of reading comprehension. In teaching reading in the middle grades*. Eds. R. Smith and T. C. Barrett. Reading, MA: Addison-Wesley.

Gocer, A. (2014). *The assessment of turkish written examination questions based on the text in accordance with the Barrett's taxonomy*. international Journal of Languages' Education and Teaching .Volume 3. pp 1-16.

Gunning, T. G. (2000). *Creating Literacy Instruction for All Children*. Needham Heights, MA: Allyn and Bacon.

Hutchinson, T.& Torres, E ،(1994), *The Textbook as Agent of Change*, ELT Journal, 48 (4), pp 315-328.

Marzano,r & Kendall,j. (2007). *The new taxonomy of educational objectives*. Second edition. Corwin press, a sage publications company. Thousand oaks,ca 91320.

Mayer, re. (2002). *Cognitive theory and the design of multimedia instruction: an example of the tow-way street between cognition and instruction*. New directions for teaching and learning/volume 2002, issue 89, pp 55-71.

Mullis i.v.s , Martin m.o, Kennedy a.m, trong k.l & Sainsbury m. (2009). *Pirls 2011 assessment framework*. Timms & pirls international study center. Amsterdam: international association for the evaluation of educational achievement (iea).

Reeves, C. (2012). *Developing a Framework for Assessing and Comparing the Cognitive Challenge of Home Language Examinations*. Umalusi.

Sheldon, L، (1988), *Evaluation ELT Textbooks and Materials*, ELT Journal, 42(4), 237 – 246.

Yousef aqeel,m & Farrah,m. (2019). *Eighth grade textbook reading comprehension questions and barretts taxonomy: teachers perspectives at hebron district*, Palestine. Hebron university research journal(B). vol(14), no(1). pp 229-260.

Zulhannan, m.a. (2014). *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, Jakarta: Rajawali Pers.Indonesia.